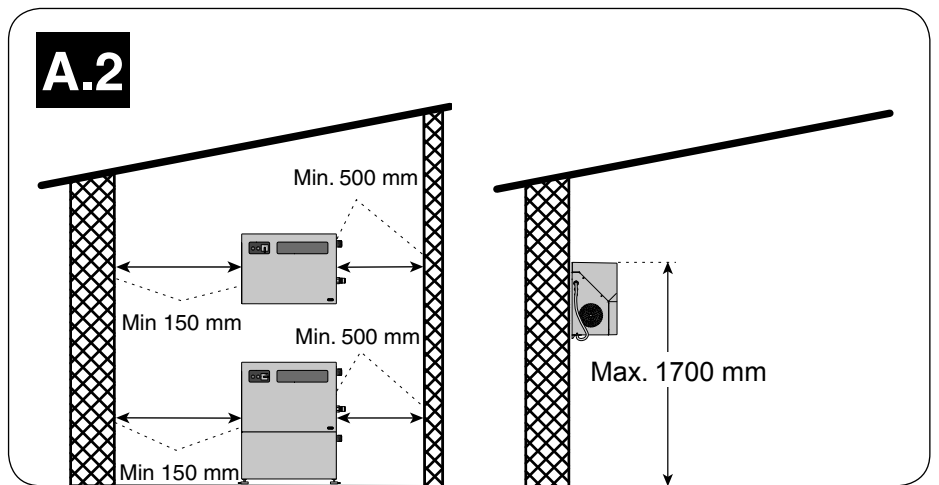
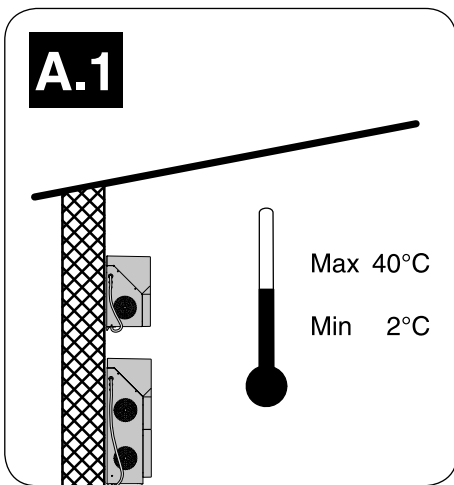
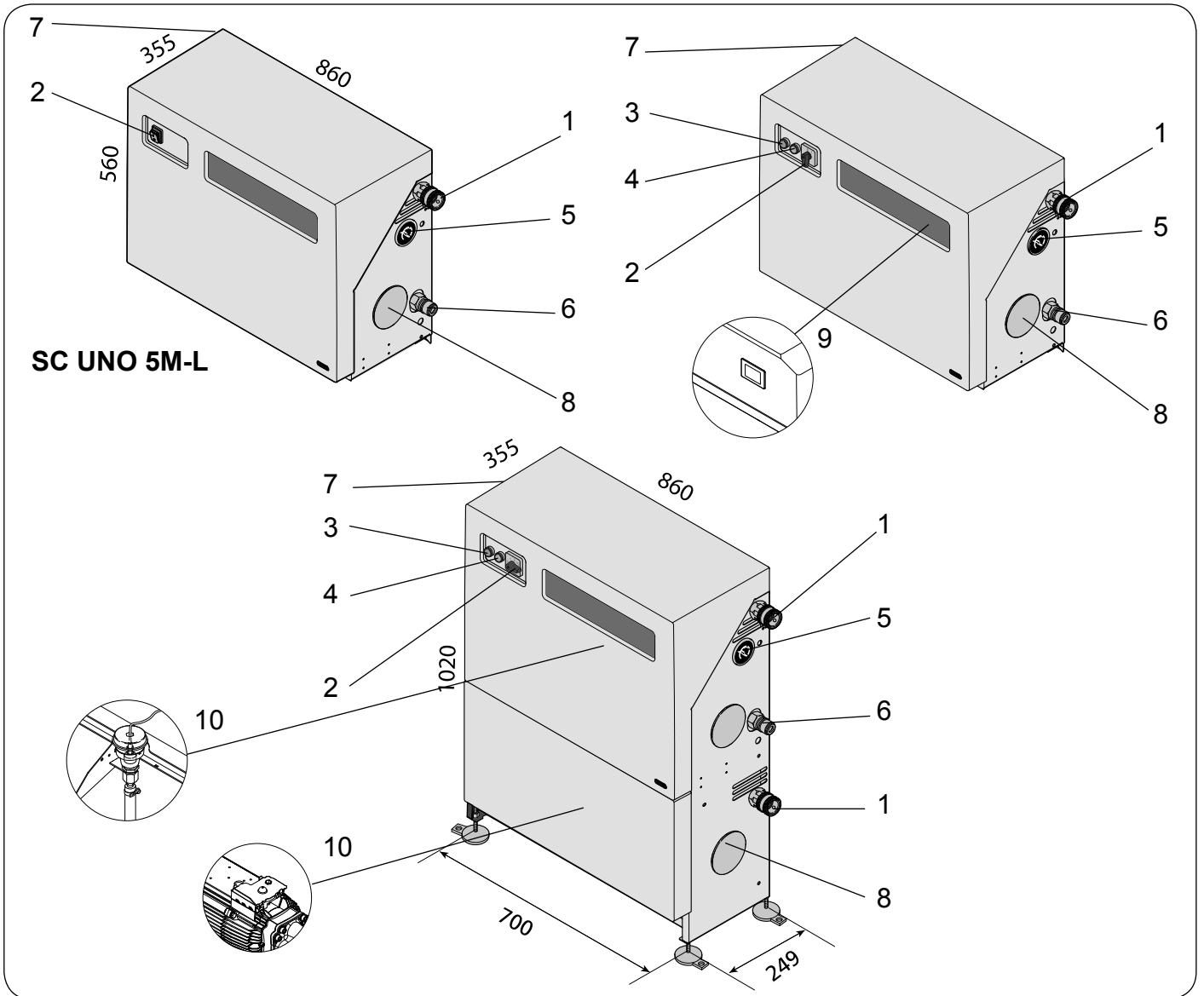


# SC UNO / DUO - Instructions for use

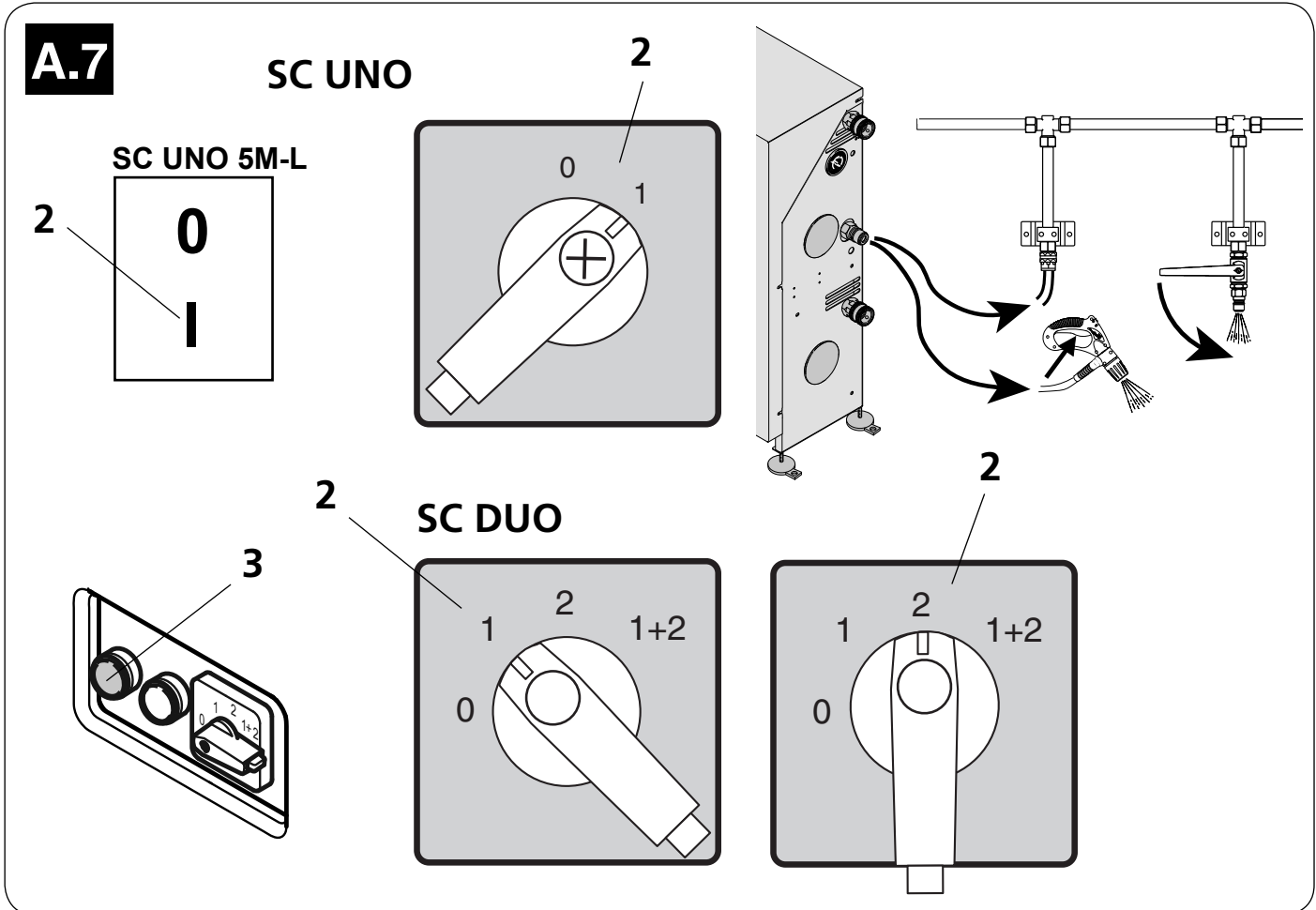
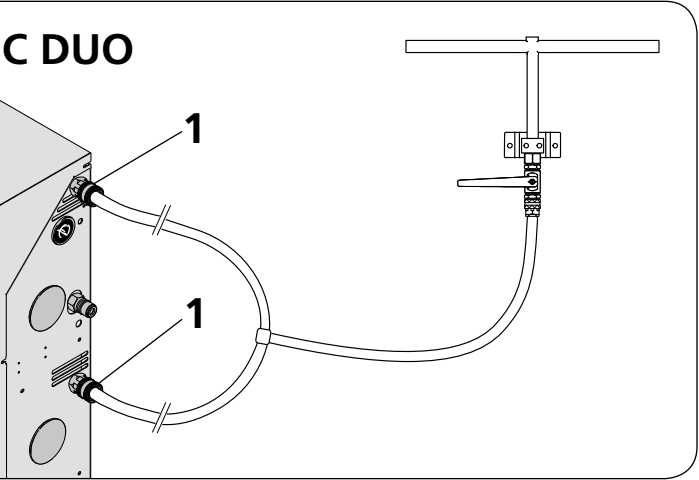
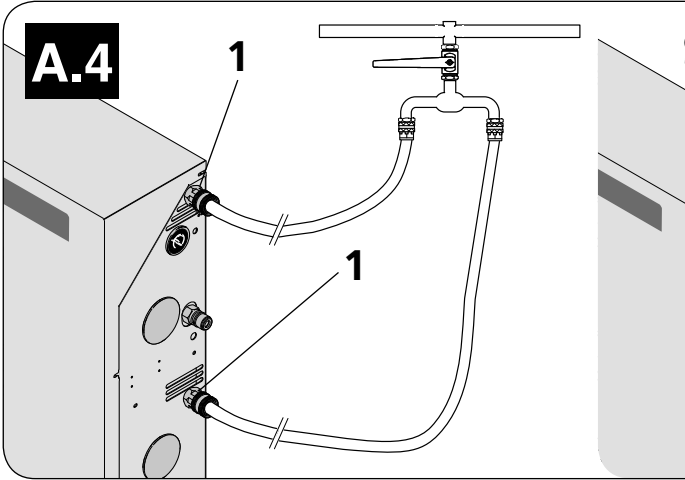
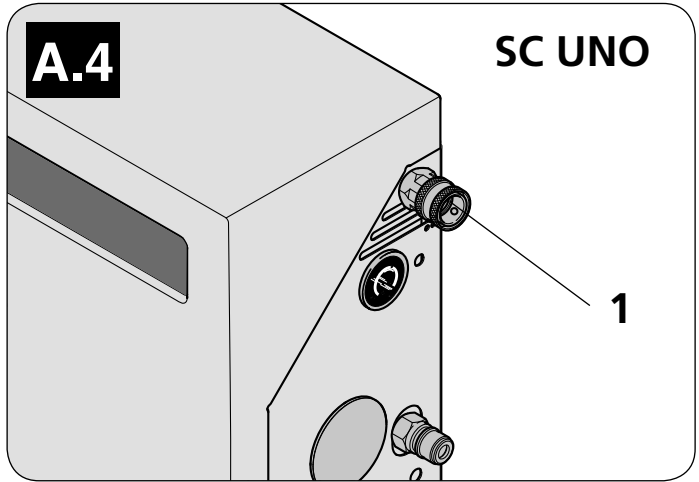
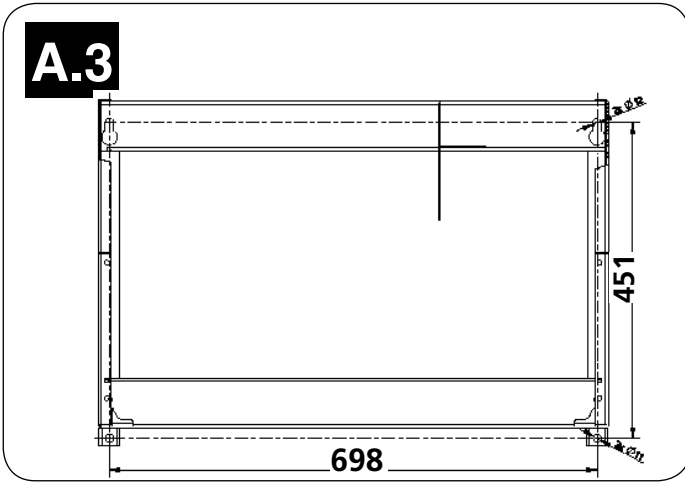


<b>EN</b>	Operating instructions .....	8
<b>DE</b>	Bedienungsanweisungen .....	13
<b>FR</b>	Instructions de fonctionnement .....	18
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzingen .....	23
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso .....	28
<b>NO</b>	Bruksanvisning .....	33
<b>SV</b>	Bruksanvisning .....	38
<b>DA</b>	Betjeningsvejledning .....	43
<b>FI</b>	Käyttöohje .....	48
<b>ES</b>	Instrucciones de funcionamiento .....	53
<b>PT</b>	Instruções de Funcionamento .....	58
<b>EL</b>	Οδηγίες λειτουργίας .....	63
<b>TR</b>	Kullanma Talimatları .....	69
<b>SL</b>	Navodila za delovanje .....	75
<b>HR</b>	Upute za uporabu .....	80
<b>SK</b>	Návod na obsluhu .....	85
<b>CS</b>	Návod k obsluze .....	90
<b>PL</b>	Instrukcje dotyczące obsługi .....	95
<b>HU</b>	Használati útmutató .....	101
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare .....	106
<b>BG</b>	Указания за експлоатация .....	111
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации .....	116
<b>ET</b>	Tööjuhised .....	122
<b>LV</b>	Norādījumi par ekspluatāciju .....	127
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija .....	132
<b>JA</b>	作手順.....	137
<b>ZH</b>	操作说明 .....	142
<b>KO</b>	사용법.....	146
<b>TH</b>	คำแนะนำการใช้งาน .....	151
<b>MS</b>	Arahan Operasi.....	156

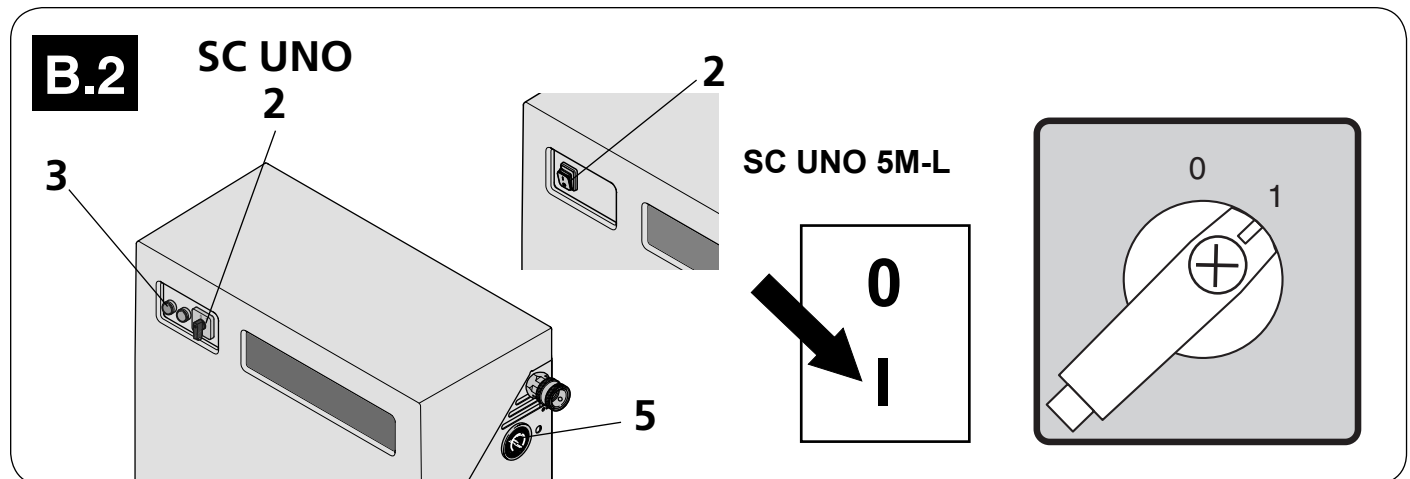
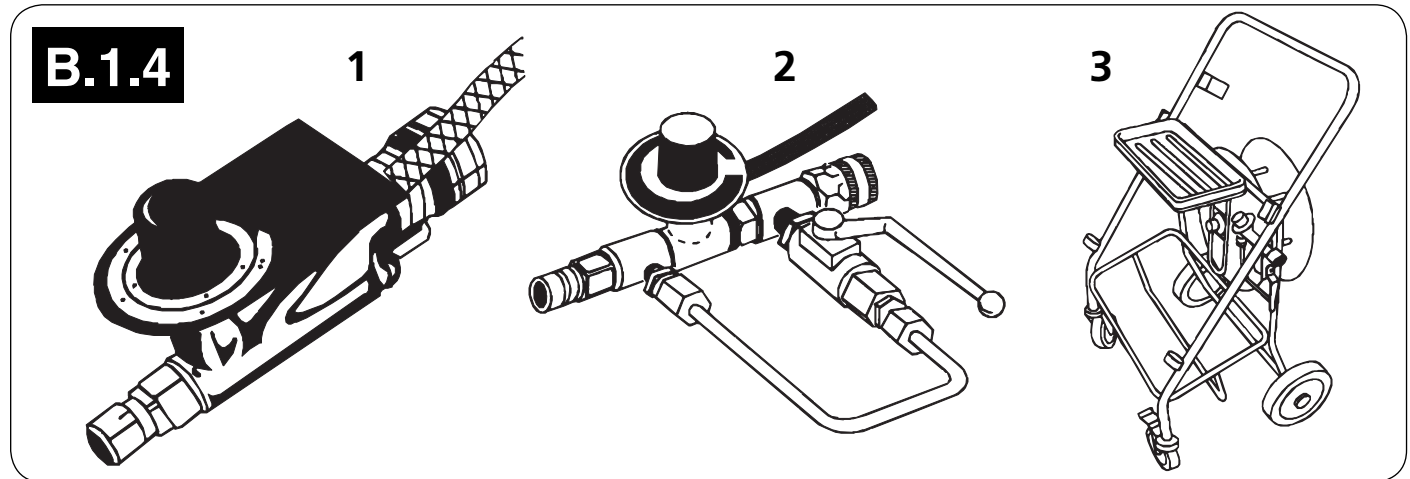
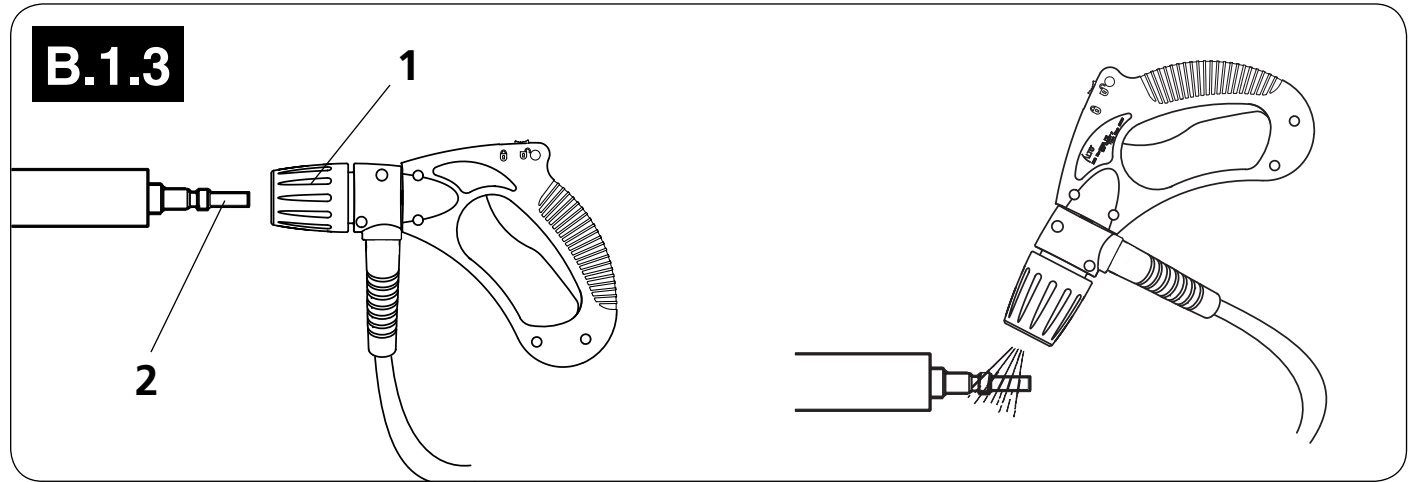
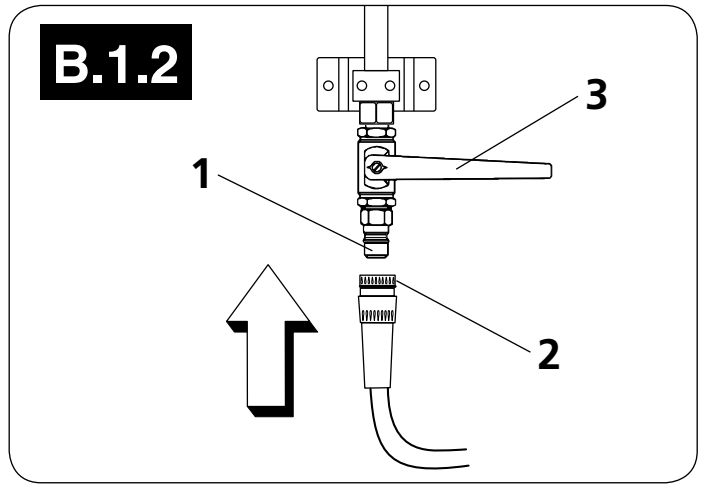
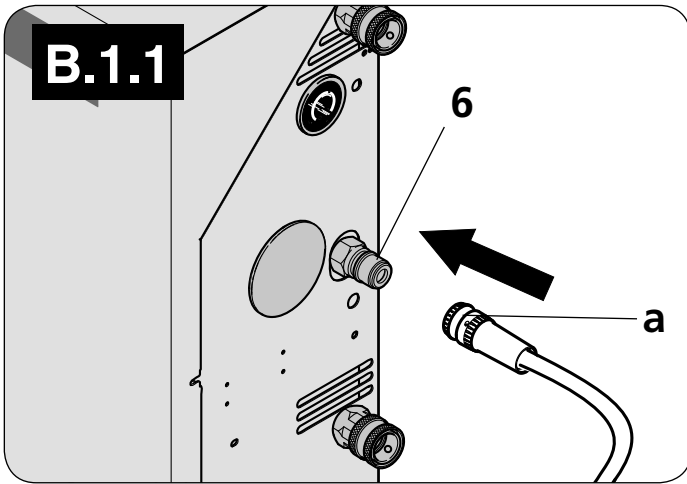
**A**



**A**

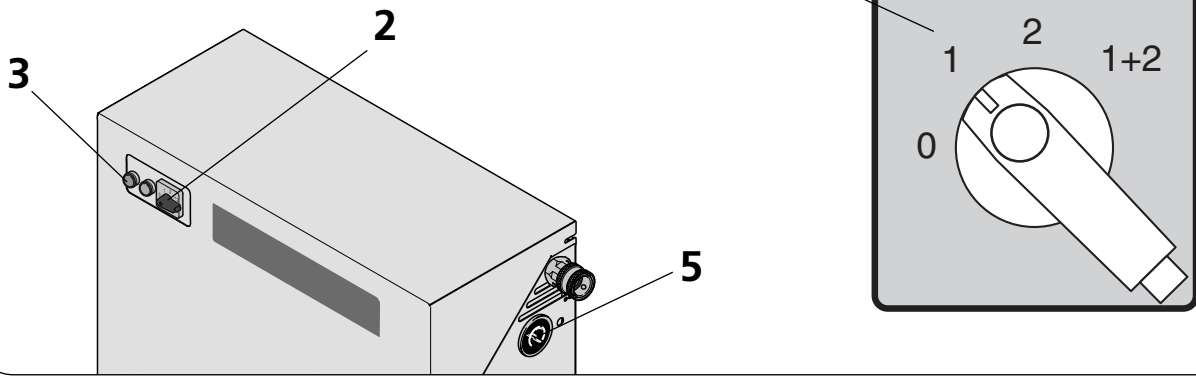


**B**

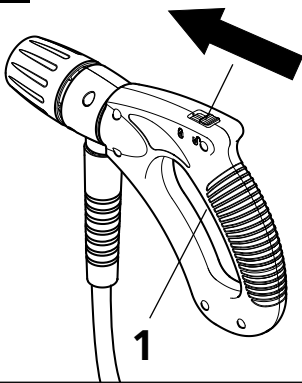


**B**

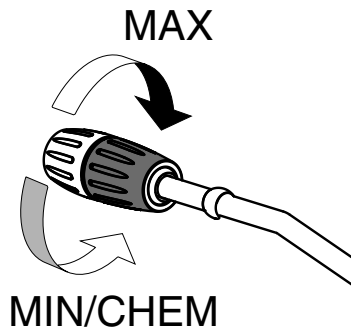
**B.2 SC DUO**



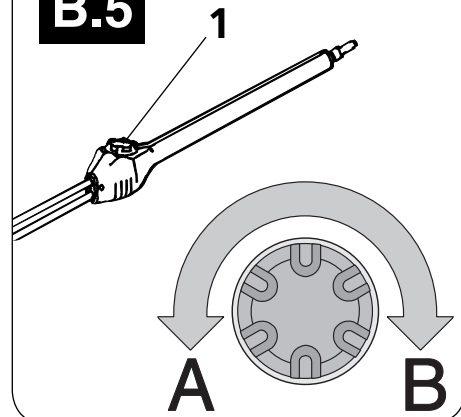
**B.3**



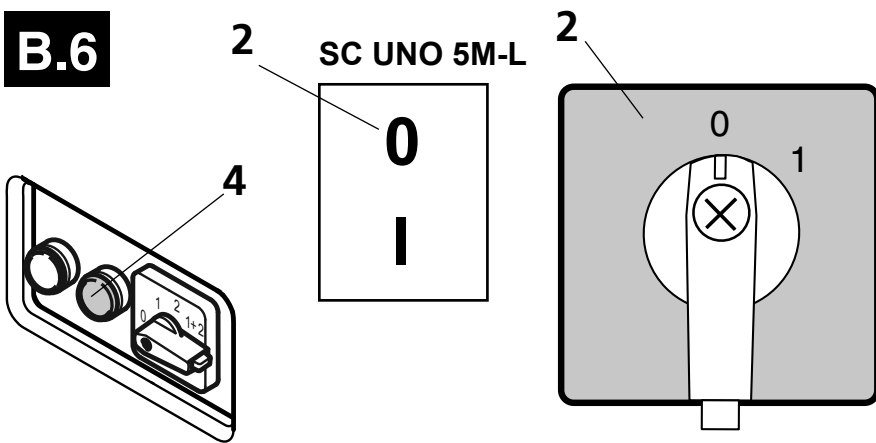
**B.4**



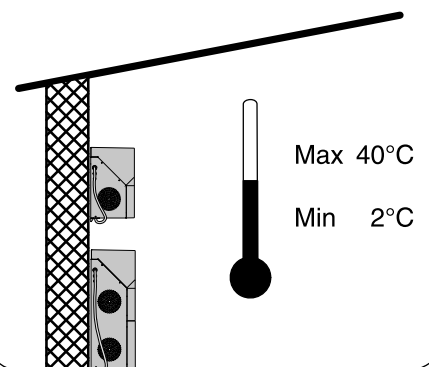
**B.5**



**B.6**

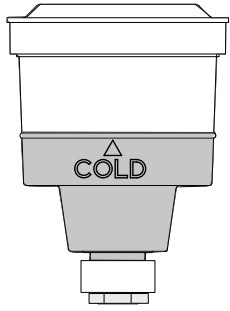


**B.7**

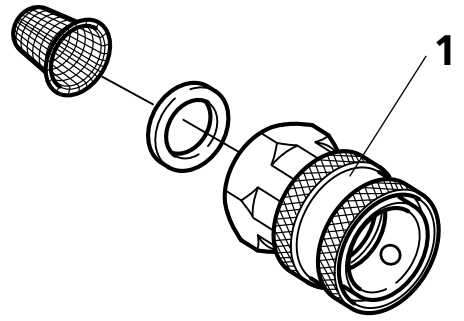


C

C.1



C.2



## Instrukcja obsługi

Myjka wysokociśnieniowa jest przeznaczona do profesjonalnych zastosowań w następujących branżach:

- rolnictwo, przemysł lekki, transport, budownictwo, usługi

Dozwolone jest używanie myjki wysokociśnieniowej wyłącznie do celów opisanych w tej instrukcji.

Ilustracje do następujących rozdziałów:

**A - Instalacja**

**B - Obsługa**

**C - Konserwacja**

znajdują się na początku instrukcji.

### A - Instalacja

**Przed rozpoczęciem**

**PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA!**

**Elementy obsługowe:**

1. Przyłącze wody z filtrem
2. Wyłącznik
3. Przycisk uruchomienia
4. Przycisk zatrzymania
5. Ciśnieniomierz
6. Przyłącze węża wysokociśnieniowego
7. Kabel zasilający
8. Korek serwisowy
9. Licznik godzin
10. Zbiornik oleju

#### A.1 Warunki temperaturowe

Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem. Dotyczy to pompy, jak również instalacji rurowej wraz z wylotami. W przypadku wylotów na zewnątrz budynku należy zapewnić możliwość odcięcia i opróżnienia tych części instalacji, które są narażone na mróz.

Maksymalna dopuszczalna temperatura otoczenia to 40°C.

#### A.2 Odległości

Na potrzeby układu chłodzącego urządzenia oraz dostępności dla serwisantów należy zapewnić odpowiedni odstęp od ścian po obu stronach urządzenia. Z prawej strony wymagane jest co najmniej 500 mm, a z lewej co najmniej 150 mm.

**SC UNO:**

zalecana wysokość instalacji urządzenia wynosi maks. 1700 mm (mierzone od górnej krawędzi urządzenia).

#### A.3 Montaż naścienny

**SC UNO:**

urządzenie montować wyłącznie na litych ścianach nadających się do tego celu, tzn. na ścianach betonowych lub ceglanych.

Nie montować urządzenia w miejscach, z których będzie zakłócało spokój w sąsiednich pomieszczeniach (stołówkach, biurach itp.).

**SC DUO:**

postawić urządzenie na płaskiej podłodze.

Nóżki urządzenia znajdują się na jego spodzie. Należy je wyregulować w taki sposób, żeby urządzenie stało stabilnie. Nóżki można przykręcić do podłogi.

#### A.4 Przyłącze wody

Przyłącze wody składa się z elastycznego węża podłączonego do szybkozłączki na dopływie wody (1) do urządzenia.

Urządzenie może być zasilane z sieci wodociągowej lub z wewnętrznej instalacji budynku. W miejscu podłączenia do sieci wodociągowej, bezpośrednio w pobliżu urządzenia, należy założyć kurek odcinający.

Maks. ciśnienie wody: 10 bar

Min. ciśnienie wody: 1 bar

Maks. temp. na dopływie wody: Patrz **Specyfikacje techniczne**.

Jeśli istnieje ryzyko, że wraz z wodą do urządzenia będzie się przedostawał piasek lub inne zanieczyszczenia, należy założyć filtr piaskowy (50 mikronów) za wewnętrznym filtrem urządzenia (więcej informacji o połączeniu można znaleźć w rozdziale **Specyfikacje techniczne**).

Raz w miesiącu należy czyścić filtr dopływu wody (1).

**SC DUO:**

Węże dopływu wody muszą być podłączone do tego samego zaworu wody.

#### A.5 Połączenie z siecią zasilającą

Podłączyć urządzenie do atestowanego wyłącznika bezpieczeństwa.

Sprawdzić napięcie, bezpiecznik i kable zgodnie z **Instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa**.

Pobór prądu można sprawdzić na tabliczce z modelem urządzenia.

#### A.6 Przyłącze wysokociśnieniowe

**WAŻNE:** każde podłączenie do instalacji rurowej musi być wykonane za pomocą elastycznego węża założonego na wylot urządzenia (poz. 6) – nr zamówienia 6300843. W celu uzyskania dalszych informacji należy się skontaktować z dystrybutorem Nilfisk.

Wylot urządzenia można podłączyć do instalacji rurowej z nieruchomymi wylotami. Można również podłączyć zwykły wąż wysokociśnieniowy bezpośrednio do wylotu urządzenia.

Zaleca się zlecenie przygotowania instalacji rurowej technikowi autoryzowanemu przez Nilfisk.

#### A.7 Odpowietrzanie

**SC UNO:**

Ustawić wyłącznik główny (2) w położeniu - 1 -. Otworzyć



wylot. Nacisnąć zielony przycisk uruchomienia (3).

**SC UNO 5M-L:** Ustawić wyłącznik główny w położeniu - I -. Otworzyć wylot.

Pozwolić wodzie wypływać, dopóki z pompy nie wydostanie się całe powietrze (równy strumień wody).

Jeśli układ był instalowany niedawno lub jeśli instalacja rurowa i pompa były opróżniane w jakikolwiek inny sposób, należy odpowietrzyć układ przez uruchomienie pompy, a następnie wylewanie wody po kolei przez każdy wylot instalacji rurowej.

W przypadku podłączania węża wysokociśnieniowego bezpośrednio do urządzenia należy odpowietrzyć układ przez uruchomienie pompy i naciśnięcie spustu uchwyty natryskowego bez założonej lancy rozpylającej.

### SC DUO:

Jeśli układ był instalowany niedawno lub jeśli instalacja rurowa i pompa były opróżniane w jakikolwiek inny sposób, należy odpowietrzyć układ w następujący sposób:

1. W pierwszej kolejności uruchomić pompę nr 1 i pozwolić, żeby z jednego z wylotów instalacji rurowej wylewała się woda.  
W przypadku podłączania węża wysokociśnieniowego bezpośrednio do urządzenia nacisnąć spust uchwyty natryskowego bez założonej lancy rozpylającej.  
Pozwolić wodzie wypływać, dopóki z pompy nie wydostanie się całe powietrze (równy strumień wody).
2. Zatrzymać pompę nr 1. Następnie uruchomić pompę nr 2 i pozwolić, żeby z jednego z wylotów instalacji rurowej wylewała się woda.  
W przypadku podłączania węża wysokociśnieniowego bezpośrednio do urządzenia nacisnąć spust uchwyty natryskowego bez założonej lancy rozpylającej.  
Pozwolić wodzie wypływać, dopóki z pompy nie wydostanie się całe powietrze (równy strumień wody).
3. Odpowietrzyć instalację rurową przez uruchomienie jednej pompy i wylewanie wody kolejno przez każdy wylot instalacji rurowej, dopóki z układu nie wydostanie się całe powietrze.

## B - Obsługa

### B.1 Połączenia

#### B.1.1 Wąż wysokociśnieniowy – bezpośrednio na urządzeniu

Wąż wysokociśnieniowy Nilfisk ze stemplem z maks. ciśnieniem roboczym i temperaturą roboczą należy podłączyć do wylotu urządzenia (6) za pomocą szybkozłączki (a).

Maks. wąż przedłużający: 50 m.

#### Ryzyko poparzenia!

Nigdy nie odłączać węży wysokociśnieniowych, jeśli temperatura wody przekracza 50°C.

**WAŻNE:** przed odłączeniem węża wysokociśnieniowego należy zatrzymać urządzenie i zamknąć kurek odcinający. Następnie należy nacisnąć spust uchwyty natryskowego, żeby obniżyć ciśnienie w wężu wysokociśnieniowym.

#### B.1.2 Wąż wysokociśnieniowy – podłączony do wylotu

W przypadku instalacji rurowej z nieruchomymi wylotami wąż wysokociśnieniowy ze stemplem z maks. ciśnieniem roboczym i temperaturą roboczą należy założyć na zawór wysokiego ciśnienia (1) przy użyciu szybkozłączki (2). Po założeniu węża obrócić kurek zaworu wysokiego ciśnienia (3) w położenie otwarcia.

#### Ryzyko poparzenia!

Nigdy nie odłączać węży wysokociśnieniowych, jeśli temperatura wody przekracza 50°C.

**WAŻNE:** przed zdjęciem węża wysokociśnieniowego oraz podczas zmiany wylotu na inny należy dokładnie zamknąć zawór wysokiego ciśnienia. Następnie należy nacisnąć spust uchwyty natryskowego, żeby obniżyć ciśnienie w wężu wysokociśnieniowym.

#### B.1.3 Uchwyt natryskowy – akcesoria

1. Pociągnąć do przodu blokadę szybkozłączki (1) uchwyty natryskowego.
2. Włożyć końcówkę lancy rozpylającej (2) w szybkozłączkę i zwolnić blokadę.
3. Przed uruchomieniem urządzenia należy pociągnąć lancę rozpylającą lub inne akcesorium do przodu, żeby sprawdzić zamocowanie.

#### UWAGA!

Zawsze czyścić końcówkę z wszelkich zanieczyszczeń, jeśli lanca rozpylająca była zdejmowana.

#### B.1.4 Nanoszenie detergentów (zewnętrznie)

Detergenty i środki odkażające należy dozować do wody za pomocą przystawki wtryskującej. W połączeniu z przystawką wtryskującą warto zastosować uchwyty naścienne, na które można odkładać lance rozpylające, 2 zbiorniki o pojemności 25 l oraz wąż wysokociśnieniowy o długości 10 m.

Poniżej opisano rozmaite typy wylotów z przystawkami wtryskującymi.

#### 1. Wylot z odłączaną przystawką wtryskującą

Należy podłączyć do szybkozłączki zaworu wysokiego ciśnienia.

Służy do dozowania słabo pieniących detergentów lub środków odkażających.

Dawka 1–8%.

#### 2. Wylot z odłączaną przystawką wtryskującą pianę

Należy podłączyć do szybkozłączki zaworu wysokiego ciśnienia.

W połączeniu z lancą spieniającą służy do nanoszenia mocno pieniących detergentów lub środków odkażających.

Dawka 1-5%.

#### 3. Wylot z wózkiem i przystawką wtryskującą pianę

Należy podłączyć do szybkozłączki zaworu wysokiego

ciśnienia.

Obsługa identyczna jak w przypadku „Wylotu z odłączaną przystawką wtryskującą pianę”.

Umożliwia przechowywanie 4 lanc rozpylających, 2 zbiorników o pojemności 25 l oraz węża wysokociśnieniowego o długości 20 m.

## B.2 Uruchamianie

Kurek zaworu odcinającego na dopływie wody powinien być otwarty.

### SC UNO:

Ustawić wyłącznik główny (2) w położeniu - 1 -. Nacisnąć zielony przycisk uruchomienia (3).

**SC UNO 5M-L:** Ustawić wyłącznik główny w położeniu - I -.

Sprawdzić na ciśnieniomierzu (5), czy w układzie podnosi się ciśnienie. Jeśli ciśnienie się nie podnosi, należy odpowietrzyć układ zgodnie z instrukcjami w rozdziale **A.7 Odpowietrzanie**.

### SC DUO:

- Pozycja **1** = Pompa nr **1** pracuje
- Pozycja **2** = Pompa nr **2** pracuje
- Pozycje **1+2** = Pompy nr **1** i nr **2** pracują

Ustawić wyłącznik główny (2) w położeniu **1**, **2** lub **1+2**. Nacisnąć zielony przycisk uruchomienia (3).

Sprawdzić na ciśnieniomierzu (5), czy w układzie podnosi się ciśnienie. Jeśli ciśnienie się nie podnosi, należy odpowietrzyć układ zgodnie z instrukcjami w rozdziale **A.7 Odpowietrzanie**.

## B.3 Obsługa – automatyczne uruchamianie/zatrzymanie

### Zawsze trzymać lancę rozpylającą obiema rękami!

Urządzenie zostanie automatycznie uruchomione po naciśnięciu spustu (1) uchwytu natryskowego.

Zwolnienie spustu spowoduje automatyczne zatrzymanie urządzenia po upływie 20 sekund.

Kiedy urządzenie nie jest używane, spust powinien być zablokowany za pomocą blokady (patrz strzałka).

Lanca rozpylająca jest wyposażona w 2 dysze: wysokociśnieniową i niskociśnieniową.

## B.4 FlexoPowerPlus i PowerSpeedVario – regulacja ciśnienia

Obrócić zewnętrzną część lancy rozpylającej FlexoPowerPlus:

- Wysokie ciśnienie = MAX
- Niskie ciśnienie = MIN./CHEM.

## B.5 Dwudyszowa lanca rozpylająca, regulacja ciśnienia

Lanca rozpylająca jest wyposażona w 2 dysze: wysokociśnieniową i niskociśnieniową.

### Tryb wysokiego ciśnienia

Kiedy zawór redukcyjny (1) jest całkowicie zamknięty

(obrócony zgodnie z ruchem wskazówek zegara – **B**), używana jest tylko dysza wysokociśnieniowa – **tryb wysokiego ciśnienia**.

### Tryb niskiego ciśnienia

Kiedy zawór redukcyjny (1) jest całkowicie otwarty (obrócony przeciwnie do ruchu wskazówek zegara – **A**), używane są obie lance rozpylające – **tryb niskiego ciśnienia**/możliwość dozowania detergentów.

Ciśnienie można regulować między tymi pozycjami.

## B.6 Zatrzymywanie

### Ryzyko poparzenia!

Nigdy nie odłączać węża wysokociśnieniowych, jeśli temperatura wody przekracza 50°C.

Nigdy nie odłączać węża wysokociśnieniowego, kiedy urządzenie pracuje.

1. Żeby zatrzymać urządzenie, należy nacisnąć czerwony przycisk zatrzymania (4) i obrócić wyłącznik główny (2) do położenia **0** -.

**SC UNO 5M-L** – ustawić wyłącznik główny w położeniu - **0** -.

2. Zamknąć kurek zaworu odcinającego dopływu wody i uruchomić uchwyt natryskowy lub otworzyć kurek zaworu wysokiego ciśnienia w celu obniżenia ciśnienia w instalacji rurowej/wężu wysokociśnieniowym.

## B.7 Ochrona przed mrozem

Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem. Dotyczy to pompy, jak również instalacji rurowej wraz z wylotami. W przypadku wylotów na zewnątrz budynku należy zapewnić możliwość opróżnienia tych części instalacji, które są narażone na mróz.

**WAŻNE:** ze względów bezpieczeństwa węże, lance rozpylające i inne akcesoria należy rozmrażać przed każdym użyciem.

## C - Konserwacja

Wystarczy minimum konserwacji, żeby zagwarantować długą i bezproblemową eksploatację nawet najbardziej narażonych komponentów. W związku z tym zaleca się przestrzeganie poniższych zasad:

Przed założeniem węża wody oraz węża wysokociśnieniowego należy wyczyścić szybkozłączki z kurzu i piasku.

Przed założeniem lancy rozpylającej lub innych akcesoriów na uchwyt natryskowy należy uruchomić urządzenie i wyczyścić szybkozłączkę z kurzu i piasku.

### C.1 Olej

Sprawdzić poziom oleju na wskaźniku.

Zbyt niski poziom oleju spowoduje automatyczne wyłączenie urządzenia. Czerwony przycisk zacznie migać (nie dotyczy SC UNO 5M-L).

Jeśli sytuacja niskiego poziomu oleju się powtarza (zużywanie oleju), prosimy o kontakt z serwisem Nilfisk.

## DBAJ O ŚRODOWISKO NATURALNE

Zużyty olej i szlam olejowy muszą zostać unieszkodliwione zgodnie z instrukcjami.

### C.2 Filtr wody

Aby zapobiec przedostawaniu się drobin do pompy wysokociśnieniowej, na dopływie wody zamontowano filtr wody (dokładnego oczyszczenia). Filtr należy czyścić w regularnych odstępach czasu zależących od stopnia zanieczyszczenia wody.

Filtr można wymontować po odkręceniu szybkozłączki (poz. 1).

### C.3 Czyszczenie dyszy wysokociśnieniowej

Zapchana dysza powoduje nadmierne ciśnienie w pompie. W takim przypadku konieczne jest natychmiastowe czyszczenie.

1. Należy zatrzymać myjkę i zdjąć lancę rozpylającą.
2. Wyczyścić dyszę.

**WAŻNE:** przyrzędu do czyszczenia wolno używać

- WYŁĄCZNIE po uprzednim zdjęciu lancy rozpylającej.
3. Przepłukać lancę rozpylającą wodą.
  4. Jeśli ciśnienie jest wciąż zbyt wysokie, powtórzyć kroki od 1 do 3.

### C.4 Usuwanie odpadów

Myjka wysokociśnieniowa zawiera elementy, które mogą być szkodliwe dla środowiska naturalnego, jeśli zostaną po prostu wyrzucone. Zanieczyszczenie mogą powodować:

olej, części malowane/cynkowane, części z plastiku/z powłoką plastikową.

W związku z powyższym ważne jest, żeby w trakcie wymiany części lub usuwania myjki wysokociśnieniowej przestrzegać przepisów dotyczących materiałów zanieczyszczających i niebezpiecznych.

Zaleca się przekazanie części objętych stosownymi wymogami do składowiska odpadów lub zakładu recyklingu zajmującego się niszczeniem tego typu materiałów.

## Rozwiązywanie problemów

Nasze myjki są urządzeniami najwyższej jakości objętymi najlepszą obsługą techniczną. Przed skontaktowaniem się z serwisem Nilfisk należy zapoznać się z poniższą listą możliwych rozwiązań:

Objaw	Przyczyna	Działanie
<b>Urządzenie/pompa się nie uruchamia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Bezpiecznik się przepalił</li> <li>&gt; Nie podłączono zasilania/wtyczki</li> <li>&gt; Zadziałały wyłączniki termiczne silnika (miga czerwona lampka)</li> <li>&gt; Przekładnik cieplny wyłączony (miga czerwona lampka)</li> <li>&gt; Niewystarczająca ilość oleju w pompie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wymienić bezpiecznik.</li> <li>• Podłączyć zasilanie/wtyczkę.</li> <li>• Zaczekać, aż silnik wystygnie. Uruchomić urządzenie i sprawdzić, czy ciśnienie robocze nie jest zbyt wysokie i czy napięcie sieciowe jest zgodne ze specyfikacją.</li> <li>• Napełnić olejem.</li> </ul>
<b>Bezpieczniki się przepalają</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Parametry instalacji są niezgodne z poborem prądu urządzenia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zmienić instalację na taką, której natężenie co najmniej odpowiada poborowi prądu urządzenia.</li> </ul>
<b>Zbyt niskie ciśnienie robocze</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zużyta dysza</li> <li>&gt; Niewłaściwa lanca rozpylająca</li> <li>&gt; Na zaworze redukcyjnym lancy rozpylającej nie ustawiono maksymalnego ciśnienia</li> <li>&gt; Dysza częściowo zapchana</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wymienić dyszę.</li> <li>• Wymienić lancę rozpylającą (patrz rozdział B4/B5).</li> <li>• Obrócić zawór redukcyjny do końca w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.</li> <li>• Wyczyścić dyszę (patrz rozdział C.3).</li> </ul>

Objaw	Przyczyna	Działanie
<b>Ciśnienie robocze niestabilne</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zbyt wysoka temperatura wody</li> <li>&gt; Niewystarczający dopływ wody</li> <li>&gt; Wężę wysokociśnieniowe zbyt długie</li> <li>&gt; Powietrze w układzie</li> <li>&gt; Filtr dopływu wody zapchany</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obniżyć temperaturę wody zasilającej do maksymalnej dopuszczalnej wartości (<b>patrz Specyfikacje techniczne</b>).</li> <li>• Sprawdzić filtr dopływu wody. Jeśli nie rozwiązuje to problemu, do urządzenia dostarczana jest niewystarczająca ilość wody. <b>Ważne!</b> Odradzamy stosowanie długich, cienkich węży (min. 3/4").</li> <li>• Odłączyć wysokociśnieniowe wężę przedłużające i spróbować ponownie.  Maks. długość węża przedłużającego wynosi 50 m. <b>Ważne!</b> Odradzamy stosowanie długich węży przedłużających z licznymi złączkami.</li> <li>• Odpowietrzyć układ (patrz rozdział A.7).</li> <li>• Wyczyścić filtr (patrz rozdz. D.2)</li> </ul>
<b>Brak ciśnienia roboczego</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Dysza zapchana</li> <li>&gt; Brak dopływu wody</li> <li>&gt; Otwarty kurek zaworu wysokiego ciśnienia wylotu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyczyścić dyszę (patrz rozdz. D.3)</li> <li>• Upewnić się, że kurek zaworu odcinającego dopływu wody jest otwarty. Upewnić się, że dopływ wody jest zgodny z wymogami (patrz rozdział A.4)</li> <li>• Zamknąć kurki wszystkich nieużywanych zaworów wysokiego ciśnienia.</li> </ul>
<b>Urządzenie uruchamia się i zatrzymuje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wyciek z węża/instalacji rurowej/uchwyty natryskowego</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszczelnić miejsca wycieku.</li> </ul>
<b>Urządzenie przestaje pracować</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Niewystarczająca ilość oleju w pompie. Czerwona lampka miga</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dolać oleju.</li> </ul>
<b>Licznik godzin maszyny nie pokazuje godzin. Maszyna działa nieprawidłowo — nie uruchamia się i nie zatrzymuje prawidłowo, czerwona dioda LED miga bez żadnej usterki</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Niestabilne zasilanie sieciowe.</li> <li>&gt; Błąd układu sterowania.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyłączyć zasilanie sieciowe na co najmniej 1 minutę.</li> <li>• Nacisnąć na 5 s czerwony przycisk w celu zresetowania mikroprocesora.</li> </ul>

W razie wystąpienia awarii nieopisanej powyżej prosimy skontaktować się z najbliższym serwisem Nilfisk.

## Gwarancja

Produkt Nilfisk jest objęty gwarancją przez okres 12 miesięcy od daty zakupu (należy okazać dowód zakupu) przy spełnieniu poniższych warunków:

- defekty są wynikiem wad materiałowych lub wadliwego wykonania. (Zwykłe zużycie oraz niewłaściwe użytkowanie nie podlegają roszczeniom gwarancyjnym).
- żadne inne osoby, poza serwisantami przeszkolonymi przez Nilfisk, nie wykonywały i nie próbowały wykonywać napraw.
- stosowane były wyłącznie oryginalne akcesoria.
- produkt nie był niewłaściwie użytkowany, np. uderzany, narażany na działanie mrozu.
- dokładnie przestrzegano instrukcji zamieszczonych w podręczniku.

Naprawa gwarancyjna obejmuje wymianę uszkodzonych części, lecz nie pokrywa kosztów transportu i pakowania. Ponadto przestrzegamy krajowej Ustawy o sprzedaży towarów.

Wszelkie **bezpłatne** naprawy gwarancyjne będą płatne. (Dotyczy to awarii wynikających z **przyczyn** wymienionych w rozdziale „**Rozwiązywanie problemów**” tej instrukcji).

## Deklaracja zgodności CE

My,

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
DANIA

niniejszym oświadczamy, że

Produkty: Myjki wysokociśnieniowe do zastosowań profesjonalnych, stacjonarne

Opis: 400 V, 3~, IPX5

Typ: SC UNO 5M/6P/7P / SC DUO 6P/7P

spełniają wymogi poniższych norm:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-79:2012

EN 60204-1:2006+A1:2009

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

Zgodnie z postanowieniami następujących aktów prawnych:

2006/42/EC

2014/30/EU

2000/14/EC – Procedura oceny zgodności według załącznika V.

- Zmierzony poziom hałasu: 68-78 dB(A)




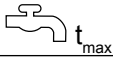
- Gwarantowany poziom hałasu: 84-94 dB(A)

Hadsund, 2017-01-12


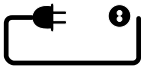





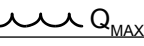

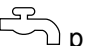
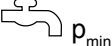
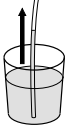

















Anton Soerensen  
Senior Vice President, Global R&D

## Specifications



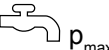

			SC UNO 5M- 200/1050 L	SC UNO 5M- 200/1050	SC UNO 6P- 170/1610	SC UNO 7P- 180/1200	SC UNO 7P- 180/1200 EXPT
1			EU 欧盟	EU 欧盟	EU 欧盟	-	-
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400-415/ 3/50	400-415/ 3/50
3		A	16	16	16	16	16
4		kW кВт	6.1	6.1	8.8	6.7	6.7
5	 P <sub>IEC</sub>	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	200 (20)	170 (17)	180 (18)	180 (18)
6	 Q <sub>IEC</sub>	l/h л/час 升/小时	960	960	1500	1080	1080
7	 P <sub>max</sub>	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q <sub>max</sub>	l/h	1050	1050	1600	1200	1200
9	 t <sub>max</sub>	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10	 p <sub>max</sub>	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)				
11	 p <sub>min</sub>	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)				
12		m 米	1				
13		mm 毫米	355x860x560				
14	 kg	kg кг	74	74	84	81	81
15	 L <sub>PA</sub> (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	68	68	77	78	78
16	 L <sub>WA</sub> (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	86	86	94	84	84
17	 a <sub>h</sub> (ISO 5349 a <sub>n</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1
18		N	46.3	46.3	67.8	54.8	54.8
19		L 升	0.73	0.73	0.95	1	1
20	 TYPE		BP Energol GR-XP220			Castrol ALPHASyn 150	

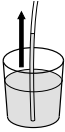




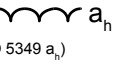
## Specifications




		SC DUO 6P- 170/3220	SC DUO 7P- 180/2400	SC DUO 7P- 180/2400 EXPT
1		-	-	-
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50
3		A	10	10
4		kW кВт	18	16
5	 P <sub>IEC</sub>	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	170 (17)	180 (18)
6	 Q <sub>IEC</sub>	l/h л/час 升/小时	3000	2240
7	 P <sub>max</sub>	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)
8	 Q <sub>MAX</sub>	l/h	3220	2400
9	 t <sub>max</sub>	°C (°F)	80 (176)	85 (185)
10	 p <sub>max</sub>	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	
11	 p <sub>min</sub>	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)	
12		m 米	-	1
13		mm 毫米	355x860x1000	
14	 kg	kg кг	180	160
15	 L <sub>PA</sub> (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	-	-
16	 L <sub>WA</sub> (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	93	93
17	 a <sub>h</sub> (ISO 5349 a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1
18		N	135	115.7
19		L 升	1	
20			BP Energol GR-XP220	Castrol ALPHASyn 150

1			<b>EN:</b> Country variant. <b>DE:</b> Ländervarianten. <b>FR:</b> Selon le pays. <b>NL:</b> Nationale variant. <b>IT:</b> Variante per il Paese. <b>NO:</b> Variant i ulike land. <b>SV:</b> Landsvariant. <b>DA:</b> Landespecifik variant. <b>FI:</b> Maakohtainen vaihtelu. <b>ES:</b> Dependencia del país. <b>PT:</b> Variante do país. <b>EL:</b> Έκδοση χώρας. <b>TR:</b> Ülkedeki model. <b>SL:</b> Jezikovna različica. <b>HR:</b> Ovisno o zemlji. <b>SK:</b> Vrsta ulja. <b>CS:</b> Varianta země. <b>PL:</b> Wersja dla kraju. <b>HU:</b> Országfüggő modellváltozatok. <b>RO:</b> Varianta țării. <b>BG:</b> Вариант за страната. <b>RU:</b> Региональное исполнение. <b>ET:</b> Riigi variant. <b>LV:</b> Valsts versija. <b>LT:</b> Šalių skirtas variantas. <b>JA:</b> 国による相違。 <b>ZH:</b> 不同国家 <b>KO:</b> 국가별 모델. <b>TH:</b> แตกต่างกันไป ตามประเภท <b>MS:</b> Variasi negara.
2		V/ph/Hz	<b>EN:</b> Possible voltage. <b>DE:</b> Mögliche Spannung. <b>FR:</b> Tension autorisée. <b>NL:</b> Mogelijke spanning. <b>IT:</b> Possibile voltaggio. <b>NO:</b> Mulig spenning. <b>SV:</b> Möjlig spänning. <b>DA:</b> Spænding. <b>FI:</b> Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. <b>ES:</b> Tensión admittida. <b>PT:</b> Tensão possível. <b>EL:</b> Πιθανή τάση, V/ph/Frez. <b>TR:</b> Olası voltaj, V/Faz/Frekans. <b>SL:</b> Morebitna napetost. <b>HR:</b> Mogući napon. <b>SK:</b> Možné napätie. <b>CS:</b> Možné napětí. <b>PL:</b> Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. <b>HU:</b> Tápfeszültség, V/fázis/frekv. <b>RO:</b> Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. <b>BG:</b> Възможно напрежение. <b>LV:</b> Напряжение, В/φ./част. В/φ./Гц. <b>ET:</b> Võimalik pinge, V/faas/sagedus. <b>RU:</b> Iespëjamais spriegums. <b>LT:</b> Galima įtampa V / F / Frez. <b>JA:</b> 電圧. <b>ZH:</b> 可能电压 ( V/ph/ Frez ) <b>KO:</b> 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. <b>TH:</b> แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ <b>MS:</b> Kemungkinan voltan.
3		A	<b>EN:</b> Fuse. <b>DE:</b> Sicherung. <b>FR:</b> Fusible. <b>NL:</b> Zekering. <b>IT:</b> Fusibile. <b>NO:</b> Sikring. <b>SV:</b> Säkring. <b>DA:</b> Sikring. <b>FI:</b> Sulake. <b>ES:</b> Fusible. <b>PT:</b> Fusível. <b>EL:</b> Ασφάλεια. <b>TR:</b> Sigorta. <b>SL:</b> Varovalka <b>HR:</b> Osigurač <b>SK:</b> Poistka <b>CS:</b> Pojistka. <b>PL:</b> Bezpiecznik. <b>HU:</b> Biztosíték. <b>RO:</b> Siguranță. <b>BG:</b> Предпазител <b>RU:</b> Предохранитель. <b>ET:</b> Kaitse. <b>LV:</b> Drošinātājs. <b>LT:</b> Saugiklis. <b>JA:</b> ヒューズ <b>ZH:</b> 保险丝 <b>KO:</b> 퓨즈. <b>TH:</b> ฟิวส์ <b>MS:</b> Fius
4		kW кВт	<b>EN:</b> Power rating. <b>DE:</b> Nennleistung. <b>FR:</b> Puissance nominale. <b>NL:</b> Nominaal vermogen. <b>IT:</b> Corrente nominale. <b>NO:</b> Nominell effekt. <b>SV:</b> Märkeffekt. <b>DA:</b> Nominel effekt. <b>FI:</b> Tehontarve. <b>ES:</b> Potencia nominal. <b>PT:</b> Classificação de potência. <b>EL:</b> Ονομαστική ισχύς. <b>TR:</b> Elektrik değerleri. <b>SL:</b> Moč. <b>HR:</b> Oznaka napona. <b>SK:</b> Stanovenie výkonu. <b>CS:</b> Jmenovitý výkon. <b>PL:</b> Moc znamionowa. <b>HU:</b> Névleges teljesítmény. <b>RO:</b> Putere nominală. <b>BG:</b> Мощност. <b>RU:</b> Номинальная мощность кВт. <b>ET:</b> Vooluühik. <b>LV:</b> Nominālā jauda. <b>LT:</b> Galia. <b>JA:</b> 定格電力. <b>ZH:</b> 额定功率 <b>KO:</b> 전원 등급. <b>TH:</b> อัตรากำลังไฟ <b>MS:</b> Penarafan kuasa.
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	<b>EN:</b> Working pressure. <b>DE:</b> Arbeitsdruck. <b>FR:</b> Pression de service. <b>NL:</b> Werkdruk. <b>IT:</b> Pressione di esercizio. <b>NO:</b> Arbeidstrykk. <b>SV:</b> Arbetstryck. <b>DA:</b> Arbejdstryk. <b>FI:</b> Työpaine. <b>ES:</b> Presión de trabajo. <b>PT:</b> Pressão de trabalho. <b>EL:</b> Πίεση λειτουργίας. <b>TR:</b> Çalışma basıncı. <b>SL:</b> Delovni tlak. <b>HR:</b> Radni tlak. <b>SK:</b> Pracovní tlak. <b>CS:</b> Provozní tlak. <b>PL:</b> Ciśnienie robocze. <b>HU:</b> Üzemi nyomás. <b>RO:</b> Presiune de lucru. <b>BG:</b> Работно налягане. <b>RU:</b> Рабочее давление. <b>ET:</b> Töösurve. <b>LV:</b> Darba spiediens. <b>LT:</b> Darbinis slėgis. <b>JA:</b> 動作圧力. <b>ZH:</b> 工作压力 <b>KO:</b> 작업 압력. <b>TH:</b> แรงดันขณะใช้งาน <b>MS:</b> Tekanan kerja
6		l/h л/час 升/小时	<b>EN:</b> Water flow. <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedenvirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Regulacija protoka vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízátfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūšma. <b>LT:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水 <b>ZH:</b> 水流量 <b>KO:</b> 급수량. <b>TH:</b> การไหลของน้ำ <b>MS:</b> Aliran air.
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	<b>EN:</b> Max. water pressure. <b>DE:</b> Max Wasserdruck. <b>FR:</b> Pression d'eau maximale. <b>NL:</b> Max. waterdruk. <b>IT:</b> Max. pressione dell'acqua. <b>NO:</b> Maks. vanntrykk. <b>SV:</b> Max vattentryck. <b>DA:</b> Max. vandtryk. <b>FI:</b> Suurin vedenpaine. <b>ES:</b> Presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão máxima de água. <b>EL:</b> Μέγ. πίεση νερού. <b>TR:</b> Maks. su basıncı. <b>SL:</b> Najv. vodni tlak. <b>HR:</b> Maksimalni tlak vode. <b>SK:</b> Maximálny tlak vody. <b>CS:</b> Max. tlak vody. <b>PL:</b> Maks. ciśnienie wody. <b>HU:</b> Max. víznyomás. <b>RO:</b> Presiune max. apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на водата. <b>RU:</b> Макс. давление воды. <b>ET:</b> Max veesurve. <b>LV:</b> Maks. ūdens spiediens. <b>LT:</b> Maks. vandens slėgis. <b>JA:</b> 最高水圧 <b>ZH:</b> 最大水压 <b>KO:</b> 최대 수압. <b>TH:</b> ความดันน้ำสูงสุด <b>MS:</b> Tekanan air maksimum.



8		l/h	<p><b>EN:</b> Water flow <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedevirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Protok vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízátfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūšma. <b>LT:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水。 <b>ZH:</b> 水流。 <b>KO:</b> 급수량. <b>TH:</b> การไหลของน้ำ <b>MS:</b> Aliran air.</p>
9		°C (°F)	<p><b>EN:</b> Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. <b>DE:</b> Max Wassereinlassstemperatur - Druckbetrieb. <b>FR:</b> Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. <b>IT:</b> Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. <b>NO:</b> Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. <b>SV:</b> Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. <b>DA:</b> Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. <b>FI:</b> Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. <b>ES:</b> Temperatura y presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. <b>EL:</b> Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. <b>TR:</b> Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. <b>SL:</b> Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. <b>HR:</b> Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. <b>SK:</b> Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. <b>CS:</b> Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. <b>PL:</b> Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. <b>HU:</b> Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. <b>RO:</b> Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. <b>BG:</b> Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. <b>RU:</b> Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). <b>ET:</b> Max vee sisselasketemperatuur Sis-sevõturõhk töö ajal. <b>LV:</b> Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. <b>LT:</b> Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant jėjimo slėgiui. <b>JA:</b> 最高流入水温度、吸気圧力動作。 <b>ZH:</b> 进水压力操作时的最高进水水温 <b>KO:</b> 최대 급수 온도 주입/압력 작동. <b>TH:</b> อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า <b>MS:</b> Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.</p>
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	<p><b>EN:</b> Max. water inlet pressure. <b>DE:</b> Max. Wassereinlassdruck. <b>FR:</b> d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Max. waterinlaatdruk. <b>IT:</b> Pressione max. alimentazione acqua. <b>NO:</b> Maks. trykk vanninntak. <b>SV:</b> Max tryck för vatteninlopp. <b>DA:</b> Maks. Vandtilgangstryk. <b>FI:</b> Tuloveden suurin paine. <b>ES:</b> Presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão máxima de entrada de água. <b>EL:</b> Μεγ. πίεση εισόδου νερού. <b>TR:</b> Maks. su girişi basıncı. <b>SL:</b> Najv. tlak dovoda vode. <b>HR:</b> Maks. tlak ulazne vode. <b>SK:</b> Max. vstupný tlak vody. <b>CS:</b> Max. tlak vody na vstupu. <b>PL:</b> Maks. ciśnienie na dopływie wody. <b>HU:</b> Max. bemenő nyomás. <b>RO:</b> Presiunea max. de alimentare cu apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на входяща вода. <b>RU:</b> Макс. давление воды на входе. <b>ET:</b> Maks vee sissevoolusurve. <b>LV:</b> Maks. ūdens spiediens. <b>LT:</b> Didžiausias vandens paėmimo slėgis. <b>JA:</b> 最高流入水圧。 <b>ZH:</b> 最大进水压力 <b>KO:</b> 최고 급수 압력. <b>TH:</b> ความดันน้ำเข้าสูงสุด <b>MS:</b> Tekanan maksimum air masuk.</p>
11		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	<p><b>EN:</b> Min. water inlet pressure. <b>DE:</b> Min. Wassereinlassdruck. <b>FR:</b> d'eau en mode admission/pression Min. <b>NL:</b> Min. waterinlaatdruk. <b>IT:</b> Pressione min. alimentazione acqua. <b>NO:</b> Min. trykk vanninntak. <b>SV:</b> Min tryck för vatteninlopp. <b>DA:</b> Min. vandtilgangstryk. <b>FI:</b> Tuloveden suurin paine. <b>ES:</b> Presión mínima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão min. de entrada de água. <b>EL:</b> Ελάχιστη πίεση εισόδου νερού. <b>TR:</b> Min. su girişi basıncı. <b>SL:</b> Minimalni tlak dovoda vode. <b>HR:</b> Min. tlak ulazne vode. <b>SK:</b> Min. vstupný tlak vody. <b>CS:</b> Min. tlak vody na vstupu. <b>PL:</b> Min. ciśnienie na dopływie wody. <b>HU:</b> Min. bemenő nyomás. <b>RO:</b> Presiunea min. de alimentare cu apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на входяща вода. <b>RU:</b> Минимално давление воды на входе. <b>ET:</b> Min vee sissevoolusurve. <b>LV:</b> Min ūdens spiediens. <b>LT:</b> Minimalus vandens paėmimo slėgis. <b>JA:</b> 最低流入水圧。 <b>ZH:</b> 最低进水压力。 <b>KO:</b> 최저 유입수압. <b>TH:</b> แรงดันขาเข้าของน้ำต่ำสุด <b>MS:</b> Tekanan minimum air masuk.</p>

11		m 米	<p><b>EN:</b> Max dry suction height. <b>DE:</b> Max. Trockensaughöhe. <b>FR:</b> Hauteur d'aspiration à sec max. <b>NL:</b> Max. droge aanzuighoogte. <b>IT:</b> Altezza massima di aspirazione secco. <b>NO:</b> Maks. sugehøyde tørr. <b>SV:</b> Max torrsugningshöjd. <b>DA:</b> Maks. sugehøjde, tør. <b>FI:</b> Suurin kuivaimukorkeus. <b>ES:</b> Altura máxima de succión en seco. <b>PT:</b> Altura de aspiração a seco máx. <b>EL:</b> Μέγ. ύψος αναρρόφησης. <b>TR:</b> Maks. Kuru emme yüksekliği. <b>SL:</b> Najv. višina suhega vsesavanja. <b>HR:</b> Maks. visina pri suhom usisavanju. <b>SK:</b> Max. suchá nasávacia výška. <b>CS:</b> Max. sací výška nasucho. <b>PL:</b> Maks. wysokość ssania na sucho. <b>HU:</b> Max. száraz szívómagasság. <b>RO:</b> Înălțime max. de aspirare în cazul alimentării cu apă dintr-un recipient. <b>BG:</b> Макс. височина на сухо засмукване. <b>RU:</b> Макс. высота всасывания. <b>ET:</b> Max kuivimu kõrgus. <b>LV:</b> Maks. sausās sūkšanas augstums. <b>LT:</b> Maksimalus sausas įsiurbimo aukštis. <b>JA:</b> 最大乾燥吸込高さ。 <b>ZH:</b> 最大干吸高度 米 <b>KO:</b> 최대 건조 흡입 높이. <b>TH:</b> ความสูงของท่อดูดแห้งสูงสุด <b>MS:</b> Ketinggian maksimum sedutan kering.</p>
12		mm 毫米	<p><b>EN:</b> Dimensions LxWxH. <b>DE:</b> Masse LxBxH. <b>FR:</b> Dimensions l x p x h. <b>NL:</b> Afmetingen LxBxH. <b>IT:</b> Dimensioni, lun. x larg. x alt. <b>NO:</b> Mål LxBxH. <b>SV:</b> Dimensioner LxBxH. <b>DA:</b> Mål LxBxH. <b>FI:</b> Mitat, PxLxK. <b>ES:</b> Dimensiones l x a x al. <b>PT:</b> Dimensões, C x L x A. <b>EL:</b> Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. <b>TR:</b> Boyutlar, u x g x y. <b>SL:</b> Mere D x Š x V. <b>HR:</b> Dimenzije DxŠxV. <b>SK:</b> Rozmery D x Š x V. <b>CS:</b> Rozměry d x š x v. <b>PL:</b> Wymiary długość x szer. x wys. <b>HU:</b> Méretek H x Sz x M. <b>RO:</b> Dimensiuni. L x l x î. <b>BG:</b> Размери Д x Ш x В. <b>RU:</b> Размеры, Дл. x Шир. x Выс. <b>ET:</b> Mõõtmed p x l x k. <b>LV:</b> Izmēri G x P x A. <b>LT:</b> Matmenys (i x p x a). <b>JA:</b> 外形寸法長さx幅x高さ。 <b>ZH:</b> 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 <b>KO:</b> 크기 (l x w x h). <b>TH:</b> ขนาด ยาว x กว้าง x สูง <b>MS:</b> Dimensi LxWxH.</p>
13		kg кг	<p><b>EN:</b> Weight. <b>DE:</b> Gewicht. <b>FR:</b> Poids du nettoyeur. <b>NL:</b> Gewicht van de hogedrukreiniger. <b>IT:</b> Peso dell'idropulitrice. <b>NO:</b> Vekt høytrykksvasker. <b>SV:</b> Maskinens vikt. <b>DA:</b> Vægt. <b>FI:</b> Pelkän painepesurin paino. <b>ES:</b> Peso del limpiador. <b>PT:</b> Peso da máquina de limpeza. <b>EL:</b> Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. <b>TR:</b> Temizlik makinesinin yüksekliği. <b>SL:</b> Masa. <b>HR:</b> Težina. <b>SK:</b> Hmotnosť. <b>CS:</b> Hmotnost čisticího stroje. <b>PL:</b> Ciężar myjki. <b>HU:</b> Tisztítógép tömege. <b>RO:</b> Greutatea aparatului. <b>BG:</b> Тегло. <b>RU:</b> Вес моечной машины. <b>ET:</b> Pesuri kaal. <b>LV:</b> Tīrītāja svārs. <b>LT:</b> Valymo įrenginio svoris. <b>JA:</b> 重量。 <b>ZH:</b> 清洗机重量 <b>KO:</b> 세척기 무게. <b>TH:</b> น้ำหนัก <b>MS:</b> Berat.</p>
14		dB(A) +/-2 дБ(A) +/-2	<p><b>EN:</b> Sound pressure level <math>L_{PA}</math>. <b>DE:</b> Schalldruckpegel <b>FR:</b> Niveau de pression acoustique <b>NL:</b> Geluidsdrukniveau <b>IT:</b> Livello pressione sonora <b>NO:</b> Lydtrykknivå <b>SV:</b> Ljudtrycksnivå <b>DA:</b> Lydtryksniveau <b>FI:</b> Äänenpainetaso <b>ES:</b> Nivel de presión sonora <b>PT:</b> Nível de pressão acústica <b>EL:</b> Επίπεδο πίεσης ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven zvočnega tlaka. <b>HR:</b> Razina zvučnog tlaka. <b>SK:</b> Hladina zvukového. <b>CS:</b> Hladina akustického tlaku <b>PL:</b> Poziom ciśnienia akustycznego <b>HU:</b> Hangnyomásszint <b>RO:</b> Nivel de presiune acustică <b>BG:</b> Ниво на звуково налягане <b>RU:</b> Уровень шума <b>ET:</b> Helisurve tase <b>LV:</b> Akustiskā spiediena līmenis <b>LT:</b> Garso slėgio lygis <b>JA:</b> 音圧レベル <b>ZH:</b> 声压级 <b>KO:</b> 음압 레벨 <b>TH:</b> ระดับความดันเสียง <b>MS:</b> Tahap tekanan bunyi</p>
15		dB(A) +/-2 дБ(A) +/-2	<p><b>EN:</b> Sound power level <math>L_{WA}</math>. <b>DE:</b> Schalleistungspegel <b>FR:</b> Niveau de puissance acoustique <b>NL:</b> Geluidsvermogeniveau <b>IT:</b> Livello potenza sonora <b>NO:</b> Lydeffektnivå <b>SV:</b> Ljudeffektnivå <b>DA:</b> Lydeffektniveau <b>FI:</b> Äänen tehotaso <b>ES:</b> Potencia acústica <b>PT:</b> Nível de potência acústica <b>EL:</b> Επίπεδο ισχύος ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven moči zvoka. <b>HR:</b> Razina jakosti. <b>SK:</b> Hladina zvukového výkonu. <b>CS:</b> Hladina akustického výkonu <b>PL:</b> Poziom mocy akustycznej <b>HU:</b> Hangteljesítmény szint <b>RO:</b> Nivelul de putere acustică <b>BG:</b> Ниво на звукова мощност <b>RU:</b> Уровень звуковой мощности <b>ET:</b> Helivõimsuse tase <b>LV:</b> Akustiskās jaudas līmenis <b>LT:</b> Garso galios lygis <b>JA:</b> 音響パワーレベル <b>ZH:</b> 声功率级 <b>KO:</b> 소음 레벨 <b>TH:</b> ระดับกำลังเสียง <b>MS:</b> Tahap kuasa bunyi</p>
16		m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	<p><b>EN:</b> Vibration. <b>DE:</b> Vibrationen <b>FR:</b> Vibration <b>NL:</b> Vibratie <b>IT:</b> Vibrazioni <b>NO:</b> Vibrasjoner <b>SV:</b> Vibration <b>DA:</b> Vibration <b>FI:</b> Tärinäarvot <b>ES:</b> Vibración <b>PT:</b> Vibração <b>EL:</b> Δόνηση <b>TR:</b> Titreşimi <b>SL:</b> Vibracije. <b>HR:</b> Vibracije. <b>SK:</b> Vibrácie. <b>CS:</b> Vibrace <b>PL:</b> Drgania <b>HU:</b> Vibráció <b>RO:</b> Vibrații <b>BG:</b> Вибрации. <b>RU:</b> Вибрация <b>ET:</b> vibratsioon <b>LV:</b> vibrācija <b>LT:</b> Vibracijos <b>JA:</b> 振動。 <b>ZH:</b> 振动 <b>KO:</b> 진동 <b>TH:</b> แรงสั่นสะเทือน <b>MS:</b> Getaran.</p>

17		N	<b>EN:</b> Recoil forces, lance. <b>DE:</b> Rückstoßkraft, Sprühhrohr <b>FR:</b> Forces de recul, lance <b>NL:</b> Terugslagkracht, lans <b>IT:</b> Forze di rinculo, lancia <b>NO:</b> Rekylkraft, lanse <b>SV:</b> Rekylkraft, spolrör <b>DA:</b> Rekylkraft, dyserør <b>FI:</b> Rekyllivoimat, suutin <b>ES:</b> Fuerzas de retroceso, lanza <b>PT:</b> Forças de retrocesso, lança <b>EL:</b> Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. <b>TR:</b> Sarmal kuvvetler, boru <b>SL:</b> Povratne sile, šoba. <b>HR:</b> Trzajne sile, mlaznica. <b>SK:</b> Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. <b>CS:</b> Síly zpětného rázu, násadec <b>PL:</b> Siły odrzutu, lanca <b>HU:</b> Visszaható erő, szórósó <b>RO:</b> Forțe de recul, tija <b>BG:</b> Сили на откат, накрайник. <b>RU:</b> Сила отдачи (распылитель). <b>ET:</b> Tagasilöögijõud, otsik <b>LV:</b> Atsitiena spēks, smidzinātājs <b>LT:</b> Atatrankos jėga, antgalis <b>JA:</b> 反跳力、ランス。 <b>ZH:</b> 反冲力 ( 喷杆 ) <b>KO:</b> 반동력, 랜스 <b>TH:</b> แรงสะท้อนถอยหลัง, ปลายทอ <b>MS:</b> Kuasa sentakan, lans.
18		L 升	<b>EN:</b> Oil quantity. <b>DE:</b> Ölmenge. <b>FR:</b> Quantité d'huile. <b>NL:</b> Hoeveelheid olie. <b>IT:</b> Quantità olio. <b>NO:</b> Oljemengde. <b>SV:</b> Oljemängd. <b>DA:</b> Oliemængde. <b>FI:</b> Öljymäärä. <b>ES:</b> Cantidad de aceite. <b>PT:</b> Quantidade de óleo. <b>EL:</b> Ποσότητα λαδιού. <b>TR:</b> Yağ miktarı. <b>SL:</b> Količina olja. <b>HR:</b> Količina ulja. <b>SK:</b> Množstvo oleja. <b>CS:</b> Množství oleje. <b>PL:</b> Objętość oleju. <b>HU:</b> Olajmennyiség. <b>RO:</b> Cantitate de ulei. <b>BG:</b> Количество на маслото. <b>RU:</b> Количество масла. <b>ET:</b> Õli kogus. <b>LV:</b> Eļļas daudzums. <b>LT:</b> Tepalo kiekis. <b>JA:</b> オイル量。 <b>ZH:</b> 油量升 <b>KO:</b> 오일량 <b>TH:</b> ปริมาณน้ำมัน <b>MS:</b> Kuantiti minyak.
19			<b>EN:</b> Oil type. <b>DE:</b> Öltyp. <b>FR:</b> Type d'huile. <b>NL:</b> Olietype. <b>IT:</b> Tipo olio. <b>NO:</b> Oljetype. <b>SV:</b> Typ av olja. <b>DA:</b> Olietype. <b>FI:</b> Öljyn tyyppi. <b>ES:</b> Tipo de aceite. <b>PT:</b> Tipo de óleo. <b>EL:</b> Τύπος λαδιού. <b>TR:</b> Yağ tipi. <b>SL:</b> Vrsta olja. <b>HR:</b> Vrsta ulja. <b>SK:</b> Typ oleja. <b>CS:</b> Typ oleje. <b>PL:</b> Typ oleju. <b>HU:</b> Olaj típusa. <b>RO:</b> Tip de ulei. <b>BG:</b> Тип на маслото. <b>RU:</b> Тип масла. <b>ET:</b> Õli tüüp. <b>LV:</b> Eļļas tips. <b>LT:</b> Tepalo tipas. <b>JA:</b> オイルの種類。 <b>ZH:</b> 油型 <b>KO:</b> 오일 유형 <b>TH:</b> ประเภทน้ำมัน <b>MS:</b> Jenis minyak.
20			<b>EN:</b> Specifications and details are subject to change without prior notice. <b>DE:</b> Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. <b>FR:</b> Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. <b>NL:</b> Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. <b>IT:</b> Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. <b>NO:</b> Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. <b>SV:</b> Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. <b>DA:</b> Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. <b>FI:</b> Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. <b>ES:</b> Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. <b>PT:</b> As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. <b>EL:</b> Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. <b>TR:</b> Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeyen değiştirilebilir. <b>SL:</b> Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. <b>HR:</b> Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. <b>SK:</b> Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. <b>CS:</b> Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. <b>PL:</b> Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. <b>HU:</b> A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. <b>RO:</b> Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. <b>BG:</b> Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. <b>RU:</b> Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. <b>ET:</b> Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. <b>LV:</b> Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. <b>LT:</b> Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. <b>JA:</b> 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 <b>ZH:</b> 规格和详情如有变更, 恕不另行通知。 <b>KO:</b> 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. <b>TH:</b> ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า <b>MS:</b> Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, 6th floor/604  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationelelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 14 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit  
No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-  
Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancikovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

WAP South Africa  
12 Newton Street  
Spartan 1630  
Tel.: (+27) 11 975 7060  
www.wap.com.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
3F Duksoo B/D, 317-15  
Sungsoo-Dong 2Ga  
Sungdong-Gu, Seoul  
Tel.: (+82) 2497 8636  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Möndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
MN- 55445  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com